

## English



### IMPORTANT(ENG)

- Please read carefully the instructions on the box before operating and using the stove.
- Extinguish all the naked flames or other sources of ignition (cigarette, electrical appliances, cooker etc.) before using the stove.
- This stove must only be used with 190 grambutane-propane mix and non refillable cartridges.
- You must be sure that the cartridge is completely empty before unscrew the bottom.
- Always work in a well ventilated place, preferably outdoors and never near naked flames or other sources of ignition (cigarette, electrical appliances, cooker etc.) when fitting or replacing a cartridge.
- Store the stove in a cool, dry, well ventilated place and protect from temperature exceeding 50°C (120°F).
- Protect the stove from sunlight and flames.
- Do not shake, incline or reverse the lantern when you are using it.
- Do not shake the stove in the course of burning. If you had shaken while burning the stove, wait for 6-7 seconds after than the gas will be collapse and you can burn it.
- This stove must only be used in adequately ventilated areas or outdoors.
- If you want to use this product with maximum capacity you must use only 190g cartridges.

### Instructions for Operating

- Before replacing the cartridge ensure that the stove valve is closed (You can check it by switching to the negative side).
- Hold the safety lock on the body, pushing towards up then remove the bottom by rotating left (Fig. 1).
- Check that the leak proofing seal is right and perfectly clean. It shouldn't be damaged or dented. Ensure that the perforator is not exceeding these (Fig. 2).
- Fit the cartridge to the plastic bottom part.
- Fit the plastic bottom part to the body by rotating to the right side and check that it must be fixed (In the course of fitting the valve must be closed) (Fig. 3).
- Check if it is leaking by smelling or by gas voice.
- For burning the stove: open the valve slowly and wait for 3-4 seconds then hold a flame (match, lighter, etc.) in front of the burner (Fig. 4).
- Regulate the flame by using the valve

### DO NOT CHECK THE LEAK BY USING ANY NAKED FLAME, MATCH OR LIGHTER

In the event of leakage, Turn off the valve.

Check the valve if it is tight or not.

Do not use any electrical switch.

Put the stove outside or in a well ventilated place, well away from source of ignition.

### CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

- Clean the device with a wet and soaped towel. Do not dip the device in water or pur water on it.
- Do not absolutely clean the device with chemicals or flammable material.
- Do not clean the nozzle with a metallic object, you may damage the nozzle. If it is dirty, you can clean it with a soft brush.
- If repair or any similar action is needed, the device must directly be sent to the manufacturer. Do not do any changes on the device.
- For further information, please contact our dealer.
- After usage, store the device in a dry, clean and well ventilated environment.
- If you will store the device without the gas cartridge removed, you can store it inside a closed plastic box

### 2 YEARS GUARANTEE

#### WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

- The warranty period is 2 years from the date of delivery of the device.
- In case of failure of device within the warranty period because of manufacturing, assembling, materials or workmanship defects, it will be repaired without any charges as labor costs, the cost of replaced parts or under any other name.
- The manual for purposes other than the use of illegal or defects arising out of the matters excluded from cover age of warranty.

Importeur:  
Mega Sonic Germany  
Marzahnerstr. 28,  
13053 Berlin, Germany

Tel: +49 (0) 30 9819 4430  
info@megasonic.de  
www.megasonic.de  
www.rsonic.de

## Deutsch



### WIE SIE DIE PATRONE ZU SHISHA KOCHER INSTALLIEREN.

Setzen Sie die Patrone immer im Freien und weit entfernt von anderen Menschen, Wärmequellen, Feuer oder eines elektrischen Tenchcoats ein.

Prüfen Sie ob das Gerät aus ist, bevor Sie die Kartusche montieren.

Entfernen Sie die Sicherheitssperre aus dem Metallkörper, indem Sie es nach oben drücken und nach links drehen. (Bild 2)

Überprüfen Sie ob die Dichtung an der unteren Seite richtig fest sitzt und nicht beschädigt oder verbrannt ist.

Montieren Sie die Kartusche in die Abdeckung und legen Sie den Metallkörper drauf. (Bild 3)

Montieren Sie die Kunststoffabdeckung samt Kartusche an den Metallkörper, indem Sie nach rechts drehen. Stellen Sie sicher, dass das Ventil bei diesem Vorgang geschlossen ist. (Bild 4)

Die Kartusche ist richtig montiert, wenn Sie am Sicherheitsschloss ein KLICK Sound hören.

Prüfen Sie durch lauschen oder riechen an der Abdeckung ob Gas austritt.

### WICHTIG!

-Lesen Sie alle Anweisungen auf der Verpackung gründlich durch, bevor Sie die Kartusche installieren und nutzen.

-Löschen Sie alle Flammen in der Nähe bevor Sie die Kartusche installieren.

-Dieses Gerät darf nur mit einer 190g Butan-Propan-Gemisch Einwegkartusche verwendet werden.

-Entfernen bzw. öffnen Sie das Unterteil Die bevor die Kartusche vollständig leer ist. -Vergewissern Sie sich beim Austausch der Kartusche, dass alle warmen bzw. Zündquellen (Feuer, Zigaretten, Elektrogeräte, Herd, etc.) aus sind.

-Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.

-Setzen Sie das Gerät nie einer Temperatur über 50°C (120°F) aus.

-Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.

-Das Gerät nicht schütteln.

-Nutzen Sie das Gerät immer an einem gut belüfteten Ort. Vorzugsweise im Freien.

-Wenn Sie das Gerät mit maximaler Kapazität und Leistung nutzen wollen, verwenden Sie ausschließlich Patronen und Ersatzteile.

### SO FUNKTIONIEREN

-Vergewissern Sie sich das das Gerät aus ist, bevor Sie die Kartusche austauschen.

-Drücken Sie das Unterteil nach oben und drehen Sie es nach links um es zu entfernen.

-Stellen Sie sicher das die Dichtung vollkommen sauber ist. Es darf nicht beschädigt oder verkrümt sein.

-Setzen Sie die Kartusche auf das Unterteil.

-Setzen Sie das Unterteil auf den Körper und drehen Sie es nach rechts, bis es komplett fixiert und fest ist.

-Vergewissern Sie sich durch riechen und hören an dem Gerät, dass kein Gas austritt.

-Zum einschalten des Gerätes, drehen Sie das Ventil langsam auf und warten 3 bis 4 Sekunden.

-Dann halten Sie eine Flamme (Streichholz, Feuerzeug, etc.) vor den Brenner.

-Regulieren Sie die Flamme mit dem Ventil.

Testen Sie das Gerät nie auf Undichtigkeit mit einer Flamme!

Im Falle von Undichtigkeit

-Schalten Sie das Ventil aus.

-Überprüfen Sie das Ventil ob es fest ist oder nicht

-Verwenden Sie keine elektrischen Schalter.

-Löschen Sie alle Flammen und Zündquellen in der Nähe.

Wenn Sie sich drinnen befinden, lüften Sie den Raum ausfürlich.

Lassen Sie das Gas durch die Unterseite nach draußen.

### REINIGUNG, PFLEGE UND LAGERUNG

-Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten und eingeseiften Handtuch. Tauchen Sie es nicht ins Wasser, und gießen Sie auch kein Wasser drüber.

-Reinigen Sie das Gerät nie mit Chemikalien oder anderen brennbaren Flüssigkeiten.

-Reinigen Sie die Düse mit einem metallischen Gegenstand, beschädigt es möglicherweise die Düse. Wenn es schmutzig ist, können Sie es mit einer weichen Bürste reinigen.

-Wenn eine Reparatur oder eine ähnliche Aktion erforderlich ist, muss das Gerät direkt an den Hersteller geschickt werden.

-Für weitere Informationen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

-Nach Gebrauch bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und gut belüfteten Ort auf.

### 2 JAHRE GARANTIE

#### GARANTIEBEDINGUNGEN

-Die Garantieperiode beträgt 2 Jahre ab dem Datum der Lieferung des Gerätes.

-Im Falle des Scheiterns des Gerätes, innerhalb der Garantiezeit aufgrund von Herstellungs, Montage oder Materialfehler, wird das Gerät ohne extra Kosten repariert.

Importeur:  
Mega Sonic Germany  
Marzahnerstr. 28,  
13053 Berlin, Germany

Tel: +49 (0) 30 9819 4430  
info@megasonic.de  
www.megasonic.de  
www.rsonic.de



1312

**RSONIC**



Art-Nr: 4216

## French



### IMPORTANT

- S'il vous plaît lire attentivement les instructions sur la boîte avant de fonctionner et d'utilisation du poêle.
- Éteignez toutes les flammes thenaked ou d'autres sources d'ignition (cigarettes, appareils électriques, cuisinière, etc) avant d'utiliser la cuisinière.
- Ce poêle doit être utilisé uniquement avec un mélange propane grammbutane-190 et des cartouches non rechargeables.
- Vous devez être sûr que la cartouche est complètement vide avant unsorew le fond.
- Toujours travailler dans un endroit bien ventilé, prefably extérieur et jamais à proximité de sources nues utres flamosoro d'ignition (cigarettes, appareils électriques, cuisinière, etc) lors de la pose ou le remplacement d'une cartouche.
- Rangez la poêle dans un endroit frais, sec et bien aéré à l'abri de temperatur exceeding 50 ° C (120 ° F).
- Protéger le poêle à partir de la lumière du soleil et des flammes.
- Ne secouez pas, incliner ou renverser la lanterne lorsque vous l'utilisez.
- Ne pas secouer le poêle au cours de la combustion. Si vous aviez shaken tout en brûlant le poêle, attendre 6-7 secondes après que le gaz sera effondrement et vous pouvez le graver.
- Ce poêle doit être utilisé uniquement dans des zones ou à l'extérieur aération adéquate.
- Si vous voulez ToUse ce produit avec une capacité maximum, vous devez utiliser uniquement des cartouches de 190g de.

### Instructions sur le fonctionnement

- Avant de remplacer la cartouche s'assurer que la vanne de la cuisinière est fermée (Vous pouvez le vérifier en passant, il tot côté négatif).
- Tenez le verrou de sécurité sur le corps, en poussant vers le haut puis retirez le bas en tournant à gauche (Fig. 1).
- Vérifiez que le joint d'étanchéité de fuite est juste et parfaitement propre. Itshouldn'tbedamagedorstunted.
- Ensurethatherperator GIB n'est pas exceedingtheseal (Fig. 2).
- Monter la cartouche à la partie inférieure en plastique.
- Monter la partie inférieure en plastique pour le corps en tournant vers la droite et vérifiez qu'il doit être fixé (en cours de montage de la vanne doit être fermée) (Fig. 3).
- Vérifier le en cas de fuite par une odeur ou par la voix de gaz.
- Pour brûler le poêle: thevalve ouverte lentement et attendre pendant 3-4 secondes puis maintenez une flamme (match, briquet, etc) devant souvent il brûleur (Fig. 4).
- Régler la flamme à l'aide de la vanne
- Ne cochez pas la LAK en utilisant l'une flamme nue, allumette ou un briquette
- Dans la FTO eakage de l'événement
- Fermez le robinet.
- Vérifiez la vanne si elle est serré ou pas.
- Ne pas utiliser un interrupteur électrique.
- Mettez la poêle à l'extérieur ou dans un endroit bien aéré, loin des sources d'ignition.

### NETTOYAGE, ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Nettoyez l'appareil avec une serviette mouillée et savonnée. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou de l'eau pur sur elle.
- Ne pas absolument nettoyer l'appareil avec des produits chimiques ou Material inflammable. -Ne pas nettoyer la buse avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager la buse. Si ist sale, vous pouvez le nettoyer avec une brosse douce.
- Si une réparation ou toute action similaire isneeded, l'appareil doit directlybe envoyé au fabricant. Ne pas faire des modifications sur l'appareil.
- Pour plus d'informations, s'il vous plaît contacty notre revendeur.
- Après usage, thedevice de stocker dans un endroit sec, propre et bien aéré.
- Si vous allez stocker l'appareil sans cartouche de gaz ist enlevé, vous pouvez stocker dans une boîte en plastique fermé

### 2 ans de garantie

#### CONDITIONS DE LA GARANTIE

- La période de garantie est de 2 ans à compter de la date de livraison de thedevice.
- En cas de défaillance du dispositif durant la période de garantie en raison de la fabrication, assempling, de matériaux ou de défauts de fabrication, il sera réparé sans frais de aslabor des charges, thecost des pièces remplacées ou sous tout autre nom.
- Le manuel forpurposes autre que l'usage illégal ou de défauts provenant des matières exclues de l'âge de la couverture de garantie.

Importeur:  
Mega Sonic Germany  
Marzahnstr. 28,  
13053 Berlin, Germany

Tel: +49 (0) 30 9819 4430  
info@megasonic.de  
www.megasonic.de  
www.rsonic.de

## Dutch



### BELANGRIJK

- Lees aandachtig de instructies op de verpakking voordat u en het gebruik van de kachel.
- Doof alle thenaked vlammen of andere ontstekingsbronnen (sigaretten, elektrische apparaten, fornuis etc.) alvorens de kachel.
- Deze kachel mag alleen worden gebruikt met 190 grammbutane-propana mix en niet-hervulbare cartridges.
- Je moet er zeker van zijn dat de cartridge helemaal leeg is voordat unsorew de bodem.
- Werk altijd in een goed eventileerde ruimte, prefably buiten en nooit in de buurt van naakte flamosoro ther ontstekingsbronnen (sigaretten, elektrische apparaten, fornuis etc.) bij het monteren of vervangen van een cartridge.
- Bewaar de kachel in een koele, droge, goed eventileerde plaats en beschermen tegen temperatur exceeding 50 ° C (120 ° F).
- Bescherm de kachel tegen de zon en vlammen.
- Niet schudden, helling of omkeren van de lantaarn wanneer je het gebruikt.
- Gebruik de kachel niet schudden in de loop van het branden. Als je had geschud tijdens het branden van de kachel, wacht 6-7 seconden na dan het gas zal instorten en je kunt het te verbranden.
- Deze kachel mag alleen worden gebruikt in goed eventileerde ruimten of buiten.
- Als u wilt touse dit product met een maximale capaciteit die u moet gebruiken alleen 190g cartridges.

### Instructies voor Operating

- Voor het vervangen van de cartridge ervoor dat de kachel gesloten is (u kunt dit controleren door over te schakelen TOT hij negatieve kant).
- Houd de vergrendeling op het lichaam, duwen in de richting omhoog en verwijder vervolgens de onderkant door het draaien naar links (afb. 1).
- Controleer of het lek proofing afdichting rechts en perfect schoon is. Itshouldn'tbedamagedorstunted.
- Ensurethatherperator gib is niet exceedingtheseal (afb. 2).
- Plaats de cartridge om de plastic onderkant.
- Plaats de plastic onderste deel van het lichaam door het draaien aan de rechterkant en controleer of het moet worden vastgesteld (in de loop van het monteren van de afsluiter moet gesloten) (afb. 3).
- Controleer het als deze lekt door het ruiken of door gas stem.
- Voor het branden van de kachel: open thevalve langzaam en wacht 3-4 seconden houd dan een vlam (overeenkomen, lichter, enz.) voor oft hij brander (afb. 4).
- Regel de vlam met behulp van het ventiel
- NIET DE LAK NIET BEKIJK DE DOOR geen open vuur, lucifer of aanstek

### In het geval of leakage

- Zet de kraan.
- Controleer de klep als het strak of niet.
- Gebruik geen elektrische schakelaar.
- Zet de kachel buiten of in een goed eventileerde plaats, ver weg van ontstekingsbron.

### REINIGING, ONDERHOUD EN OPSLAG

- Reinig het apparaat met een nat en ingezeept handdoek. Het apparaat niet onderdompelen in water of pur water op.
- Niet helemaal het apparaat schoonmaken met chemicaliën of ontvlambare Material.
- Het pijpje niet schoon met een metalen voorwerp, kunt u het mondstuk beschadigen. Als ist vies, kunt u het schoon met een zachte borstel.
- Indien reparatie of een soortgelijke actie isneeded, moet het apparaat directlybe gestuurd naar de fabrikant. Breng geen wijzigingen aan het apparaat niet te doen.
- Voor meer informatie kunt u contacty onze dealer.
- Na gebruik, opslag thedevice in een droge, schone en goed eventileerde omgeving.
- Als u het apparaat op te slaan zonder ist gaspatroon verwijderd, kunt u deze opslaan in een afgesloten plastic doos

### 2 JAAR GARANTIE

#### GARANTIE VOORWAARDEN

- De garantietermijn bedraagt 2 jaar vanaf de datum van levering van thedevice.
- In geval van mislukking van het apparaat binnen de garantietermijn als gevolg van de productie, assempling, materiaal of fabricagefouten, zal het worden gerepareerd zonder kosten aslabor kosten, thecost van de vervangen onderdelen of onder een andere naam.
- De handleiding forpurposes anders dan het gebruik van illegale of defecten die voortvloeien uit de zaken uitgesloten van de dekking leeftijd van garantie.

Importeur:  
Mega Sonic Germany  
Marzahnstr. 28,  
13053 Berlin, Germany

Tel: +49 (0) 30 9819 4430  
info@megasonic.de  
www.megasonic.de  
www.rsonic.de

## Arabic



### هام

- موقد وباستخدام التشغيل قبل المربع على تعليمات قراءة يرجى ،
- موقد استخدام قبل (الخ وطباخ الكهربائية، والأجهزة السجائر) للاشتعال مصادر من غيرها أو thenaked الليران جميع اطفاء-التعبئة لإعادة القابلة غير وخراطيش البرويان-grammbutane مزيج 190 مع فقط تستخدم أن يجب موقد وهذا ،
- المقاع unsorew قبل تماما فارغة خرطوشة أن من يقين على تكون أن يجب أنت ،
- السجائر) للاشتعال من مصادر flamosoro عارية بالقرب وأبدا المطلق الهواء في prefably التهوية، جيد مكان في دائما نعمل-خرطوشة استبدال أو تركيب عندما (الخ وطباخ الكهربائية، والأجهزة
- درجة 120) مئوية درجة 50 exceeding حرارة درجة من وحماية التهوية جيد مكان وجاف، بارد مكان في موقد على منجر (فهرنهايت).
- الليران وموقد الشمس اشعة من حماية-
- باستخدامه تقوم عندما فانوس عكس أو انحرده يهز، لا-
- حرق ويمكنك الانهيار سيكون الغاز من بعد ثواني 6-7 انتظر موقد، حرق بينما شاكيد قد كنت اذا. حرق أثناء في موقد يهز لا-
- كاف نحو على المطلق الهواء في أو التهوية جيدة مناطق في لا تستخدم أن يجب موقد وهذا ،
- و 190g خرطوشة فقط استخدام يجب القصوى السعة مع المنتج هذا touse تزيديت كنت اذا ،

### التشغيل تعليمات

- (السليبي الجانب انه TOT التحول طريق عن ذلك من التحقق يمكنك) مغلق موقد صمام أن من التأكد خرطوشة استبدال وقبل ،
- (الشكل 1) اليسار تناوب خلال من السليبي الجزء إزالة ثم لأعلى ودفع الجسم، على السلامة تأمين عتد-تماما ونظيفة حق هو تسرب التفتيح ختم أن تاكد-
- (2) الشكل) ليس الدولي الخليج بنك
- البلاستيك من السليبي الجزء إلى خرطوشة
- سياق في) ثابتة تكون أن يجب أنه من وتحقق الايمن الجانب على تناوب طريق عن الجسم إلى البلاستيك من السليبي الجزء FIT-
- (3) الشكل) (صمام إغلاق يجب المناسب

- الغاز الصوت طريق عن أو التسم بواسطة تسربيك كان اذا من تحقق-
- الموقد انه كثيرا االم (الخ وزنا، وأحف مياراة) لهيب اضغظ ثم ثواني 3-4 لمدة والانتظار ببضه فتح موقد حرق على للحصول ،
- (4) الشكل)

### صمام باستخدام اللهب تنظيم-

- وزنا وأحف و مياراة عارية، لهيب أي باستخدام تحقق لا
- صمام إيقاف

لا أم ضيق كان اذا صمام من تحقق

الكهربائية التبدول أي تستخدم لا

الاشتعال مصدر عن بعيدا ، مكان في أو خارج موقد وضع

### والتخزين والصيانة التنظيف

ذلك على يوريثان البولي المياه أو الماء في الجهاز تراجع لا وموصون مبللة بمنشفة الجهاز تنظيف

أو للاشتعال القابلة الكيميائية المواد مع الإطلاق على الجهاز تنظيف لا-

ناعمة فرشاة باستخدام تنظيفيك المقترة، IST اذا. فوهة الضرب تلحق قد معدني، جسم مع فوهة تنظيف لا-

تغييرات أي تفعل لا. المصنعة الشركة إلى إرسالها directlybe يجب الجهاز، isneeded مماثل إجراء أي أو إصلاح كان و اذا ، الجهاز على

لدينا تاجر contacty يرجى المعلومات، من مزيد على للحصول ،

التهوية وجيدة ونظيفة جافة بيئة في مخزن thedevice الاستخدام، وبعد

مغلقة بلاستيكية علبه داخل تخزين يمكنك ان، IST الغاز خرطوشة دون الجهاز تخزين سوف كنت اذا ،

### الضمان سنوات 2

#### والشروط الضمان شروط

- thedevice تسليم تاريخ من سنوات 2 الضمان فترة-
- أي دون اصلاحه وسيتم المصنعية، العيوب أو المواد أو assempling التصنيع، بسبب الضمان فترة خلال الجهاز فشل حال في-
- آخر اسم أي تحت أو استبدال أجزاء من aslabor thecost تكاليف رسوم
- الضمان غطاء العمر من المستثناة المسائل عن الناشئة العيوب أو قانوني غير استخدام من الأخرى forpurposes لديل-

Importeur:  
Mega Sonic Germany  
Marzahnstr. 28,  
13053 Berlin, Germany

Tel: +49 (0) 30 9819 4430  
info@megasonic.de  
www.megasonic.de  
www.rsonic.de